

一个爱读书，一个爱捣蛋

8

艾薇和豆豆

轻松整点零花钱

全球7~14岁女孩
第一阅读品牌



〔美〕安妮·拜罗斯 / 文

〔澳〕苏菲·布莱卡尔 / 图

杨筱艳 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.



一个爱读书，一个爱捣蛋

8

艾薇和豆豆

轻松整点零花钱

全球7-14岁女孩
第一阅读品牌



〔美〕安妮·拜罗斯 / 文
〔澳〕苏菲·布莱卡尔 / 图
杨筱艳 译

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

艾薇和豆豆. 8, 轻松整点零花钱 / (美) 拜罗斯著;
(澳) 布莱卡尔绘; 杨筱艳译. — 北京: 北京联合出版公司, 2013.8

ISBN 978-7-5502-1786-7

I. ①艾… II. ①拜… ②布… ③杨… III. ①儿童文学—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84
中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第170535号

IVY AND BEAN NO NEWS IS GOOD NEWS

Text © 2011 by Annie Barrows.

Illustrations © 2011 by Sophie Blackall.

All rights reserved.

First published in English by Chronicle Books LLC, San Francisco, California.

著作版权合同登记号: 01-2013-6883

艾薇和豆豆. 8, 轻松整点零花钱

作者: [美]安妮·拜罗斯/文 [澳]苏菲·布莱卡尔/图

译者: 杨筱艳

责任编辑: 李伟

选题策划: 读客图书 Q21-33608311

特约编辑: 刘琼琼 胡艳艳

封面设计: 杨贵妮

版式设计: 陈宇婕

责任校对: 姜瑞佳 绳刚

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京正合鼎业印刷技术有限公司印刷 新华书店经销

2013年10月第1版 2013年10月第1次印刷

字数45千字 787毫米×1188毫米 1/32 4印张

ISBN 978-7-5502-1786-7

定价: 14.00元

如有印刷、装订质量问题,

请致电 021-33608311 (免费更换, 邮寄到府)

目 录

挤啊挤啊挤	3
失败的催眠术	12
破产了	20
有主意啦	28
一笔好买卖	41
坏消息	52
哥伦比先生的秘密	62
猜猜他是谁	70
火热的时光	79
摇滚乐啊	90
潘凯克八卦新闻报	100
蜡团的妙用	112

一个爱读书，一个爱捣蛋

8

艾薇和豆豆

轻松整点零花钱

全球7-14岁女孩
第一阅读品牌



〔美〕安妮·拜罗斯 / 文

〔澳〕苏菲·布莱卡尔 / 图

杨筱艳 译

北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



挤啊挤啊挤

豆豆环视了一下餐桌：瓦妮莎有，她每天都带到学校来；珠珠有；爱玛有；玛加·李有；杜斯特和埃里克有；连麦克亚当都有。人人都有，除了艾薇和豆豆。

豆豆还在看着，瓦妮莎打开了她的午餐盒，拿出一个红色的小球。那是一个奶酪球，可谁也不稀罕什么奶酪。奶酪才不稀奇呢。最稀奇的是包着奶酪的那层壳，是蜡做的。

那层蜡是红色的，很光滑，拉动藏在蜡里面的一条细线，蜡壳就裂成了两半。把它打开，把里面的奶酪掏出来，有时里面可以掏出一小团奶酪，大多数时候没那么多。用手去搓那团蜡，把它搓得暖暖的，之后你就可以挤着玩了。挤啊挤啊挤啊挤，可以把它捏成某个形状。你可以把它放在你的脸上，也可以一整天把它握在手里，它会越变越脏，越变越脏，最后变成灰灰的一团。然后你就可以把它粘在课桌的中间，说它是一团鼻屎。

“瞧啊，”瓦妮莎说，揉搓着她的那小块蜡，“我在做一个足球。”

也许妈妈会给我一个惊喜的，豆豆想。也许她会在我的午饭盒子里藏上一个奶酪球，给我来个特别的惊喜。她偷看了一眼她的午餐盒，啥也没有。

“瞧啊。”珠珠说，她正在把蜡捏成一个动物的角。“我是一个独角兽。”她把那玩意儿粘在额头

上。

豆豆可以把那个“角”抢过来，抢了之后马上逃跑，跑到另外一个国家去，那就没事了。她叹了一口气。

艾薇用胳膊肘碰碰豆豆。“要假装一点不稀罕那玩意儿。”她小声说。

“看这个。”杜斯特说。他把蜡团粘在鼻子下面，看上去像是流下来的鼻血。

“阿鲁巴老师会被吓坏的。”杜斯特说。

豆豆转向



埃里克，他正在把他的蜡团压得扁扁的。

“我用我的燕麦棒跟你换这块蜡。”她说，对埃里克晃了晃燕麦棒，“呷，燕麦棒哦！”

他看了一眼燕麦棒。“呃。瞧这个，”他把蜡团粘在一只眼睛上，“我看起来像不像独眼龙？”

“你为什么不把它粘在耳朵上？”豆豆说，“你妈妈可能会以为你的脑浆流出来了呢。”要是豆豆的话，她就会这么做。

“不要。”埃里克说，“我要当独眼龙。”

“他们叫‘库克罗普斯’（古希腊传说中的独眼巨人）。 ”艾薇说。

豆豆转向麦克亚当：“你要不要一个好吃的燕麦棒，麦克亚当，老伙计？我拿



它跟你换蜡团。”

麦克亚当摇摇头，他把他的红色奶酪球放在眼前细看着。接着他咬了一口，豆豆看着他把蜡和奶酪一块嚼着，接着吞了下去。

豆豆扭过头去，这真是糟蹋了蜡团啊。

“瞧啊。”玛加·李说，她用蜡团做了一个胡子。

豆豆悲伤地咬了一口燕麦棒，这午餐时间可真难熬啊。

+ + + + +

放学之后，艾薇和豆豆无精打采地回家。“今天太糟糕了。”艾薇说。

“另一天，另一块



钱。”豆豆说。

“这句话是什么意思？”艾薇问。

“我也不知道，”豆豆老实承认，“我就听妈妈有时候会说这句话。”

“可我们一块钱也没有。”艾薇指出。

“我知道，真希望有点钱。”

“要是有一块钱，我们就可以买属于自己的奶酪球了。”

豆豆摇摇头：“不行啊，买不到的，一块钱不够啊。”

艾薇点点头：“我就不明白了，别人的爸妈都愿意给他们买奶酪球，我们的爸妈为什么



不给我们买？”

“我们可不能放弃。”豆豆说，“大人们不是总叫我们不要放弃吗？”

她们俩绕着潘凯克大街慢吞吞地走，来到了豆豆家。

“嗨，宝贝。”豆豆妈妈说，“你好啊，艾薇，今天学校怎么样？”

“还不错。”豆豆说，真实的情况实在是太复杂了，“有什么点心吃？”

“吃水果吧！”豆豆妈妈说。她总是这样说。

“水果啊，”豆豆说，“我们不想吃水果，我们想吃奶酪。”

“我不想再听到你提那个什么奶酪了。”豆豆妈妈说，“吃点水果吧。”

“水果和奶酪一块吃才美味呢。”艾薇说。

“特别是那种‘贝迪龙特制低脂奶酪’。”豆豆

说。

那种藏在红色蜡壳里的奶酪就叫“贝迪龙特制低脂奶酪”。

“‘贝迪龙特制低脂奶酪’五美元就只能买六小块，如果你真想买，你得自己赚钱。”豆豆妈妈说。她以前这样说过好几次。

“奶酪对身体有好处。”豆豆说。她以前也这样说过好几次。

“那种五美元只能买六个的奶酪对身体是没什么好处的。”豆豆妈妈说。

“要是我们有奶酪配着一起吃的话，也可以多吃一点水果呀。”豆豆说。

“我喜欢水果和奶酪配在一起吃。”艾薇说。

“冰箱里奶酪有的是。”豆豆妈妈说。

“可那些不是‘贝迪龙特制低脂奶酪’。”豆豆回答。

“那个什么奶酪，我——再——也——不——要——听——到——你——提一个字！”豆豆妈妈叫道，噚噚噚地走出了厨房。

“有的时候她真的蛮爱生气的。”豆豆说。

艾薇压低声音说：“她的心情会变好的，只要她吃点儿——”艾薇对豆豆眨眨眼，扇扇睫毛。

“吃点儿‘贝迪龙特制低脂奶酪’。”她俩咬起了耳朵。



失败的催眠术

其实，艾薇和豆豆同样再也不想听到关于奶酪的任何一个字了。她们试过各种方法也没能说服大人们。艾薇在半夜悄悄起来，试着在妈妈耳边催眠：

“买‘贝迪龙特制低脂奶酪’。”希望妈妈早晨起来后愿意买给她。可惜，正催眠着呢，妈妈就醒了，叫她快点回房去睡。

豆豆呢，在妈妈读的书里粘了张便条，用她最漂亮最细小的字写着“‘贝迪龙特制低脂奶酪’是好东

